



PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO



IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7
Office: (204) 942-3778 * FAX (204) 944-9591

Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.



We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.

Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros pastor@icpwinnipeg.ca
Parochial Vicar: Rev. Wladimir Porreca pastor2@icpwinnipeg.ca
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30th 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo): 09:00 Portuguese (Português)
11:45 English (Inglês)
TUESDAY (3ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
WEDNESDAY (4ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
THURSDAY (5ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
FRIDAY (6ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
SATURDAY (Sábado): 17:00 Portuguese (Português)

(SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO) SUNDAYS / DOMINGOS

09:00 Portuguese (Português) **11:00** Bilingual (Bilingue)

CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30th
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL Pastoral Council: pastoral@icpwinnipeg.ca

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Fernando Braga	Wilson Caetano	
José Ferreira 663-4578 (English)		
John Pacheco 792-3991 (Portuguese)		

FINANCE COUNCIL

Finance Council: finance@icpwinnipeg.ca

LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: liturgy@icpwinnipeg.ca

Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - queque@mts.net

Halls Supervisor:
Mr. Fernando Braga
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima
secretary@icpwinnipeg.ca

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).

OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday 09:00–12:00 12:30–17:30
HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).



(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:
Mr. Manuel Gomes - religiosused@icpwinnipeg.ca Tel. 943-1918

BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2nd Sunday – 11:45 Mass in English - 4th Sunday – 9:00 Mass in Portuguese ➔ 2º Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4º Domingo – Missa das 9h00 em Português

(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. ➔ Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).

MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.
(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).

SEVENTH SUNDAY OF EASTER:
ASCENSION OF THE LORD
MAY 16, 2010
SÉTIMO DOMINGO DA PÁSCOA:
16 DE MAY DE 2010

READINGS / LEITURAS
MAY 23 2010 / 23 de MAIO 2010
ACTS 2 :1 - 11
1 COR 12:3b-7, 12-13
JN: 20:19 - 23

STEWARDSHIP MESSAGE
MENSAGEM DA MORDOMIA.

May 16, 2010
7th Sunday of Easter

"I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end." - Revelations 22:13.

These words from the very last chapter of the Bible are a final reminder for us to put God first in our lives. Putting God first doesn't mean giving until it hurts. Putting God first means giving until our giving fills us with joy and contentment. This usually means giving more generously, not less.



"Eu sou o Alfa e o Ômega, o Primeiro e o Último, o Princípio e o Fim. Apocalipse 22:13.

Estas palavras do último capítulo da Bíblia são um lembrete final para que possamos colocar Deus em primeiro lugar em nossas vidas. Colocando Deus em primeiro lugar não significa dar até doer. Colocando Deus em primeiro lugar significa dar até dar o nosso melhor porque nos enche de alegria e contentamento. Isso normalmente significa dar com mais generosidade, e não menos.

Knights of Columbus Meeting: May 27th at 8:00 p. m
Reunião de Cavaleiros de Colombo: 27 de Maio às 20:00

Bazaar

Festas do Senhor Santo Cristo

A partir do próximo domingo haverá, à entrada da igreja, uma caixa para recolha de prémios para o bazar das Festas do Senhor Santo Cristo. A Comissão agradece antecipadamente a vossa generosidade.



Comissão da Festa do Espírito Santo: A Comissão da Festa do Divino Espírito Santo informa que irão receber nomes e dinheiro para as Pensões no dia 13 de Março de 2010. Quem estiver interessado em receber as tradicionais Pensões deverá dirigir-se ao fundo da Igreja. Lá estará alguém para vos atender após todas as Missas do fim-de-semana.

The Holy Spirit Committee: The Holy Spirit Committee is informing that they are accepting names and money starting March 13th 2010 for the traditional pensions. Those who are interested should go to the back of the Church after all weekend Masses where someone will assist you.

Comissão da Festa do Espírito Santo: Aceitam-se ofertas para o **BAZAR**, as quais deverão ser entregues aos membros da Hospitalidade durante as Missas do fim-de-semana, indicando no saco **"Para a Festa do Divino Espírito Santo"**.

The Holy Spirit Committee: Donations of items for the Holy Spirit **BAZAAR** are needed. These items may be handed to the Hospitality Ministers during weekend Masses. Parishioners are asked to clearly identify these items with **"For the Holy Spirit Feast"**.



First Communion Children Rehearsal: The First Communion rehearsal for the children and their parents will be on **Saturday, May 29th at 10:00 a. m**

Ensaio geral das Crianças da Primeira Comunhão: O ensaio geral para as crianças e seus pais será no Sábado, dia 29 de Maio às 10:00 da manhã.

Catechism News: Confessions for **First Communion** and **confirmation Children** will be on **Thursday, June 3, at 7:30 p.m.** We ask that all candidates children please attend the 7:00 p.m. Mass prior to the confessions.

Notícias da Catequese: As confissões para as crianças da primeira Comunhão e confirmação serão na Quinta-feira, dia 3 de Junho de 2010 às 19:30. Pedimos a todos os candidatos que participem na Missa das 19:00 horas antes das confissões.

Confirmation Candidates Rehearsal: The Confirmation rehearsal for the candidates and their sponsors will be on **Thursday, June 17th at 7:30 p.m.**

Ensaio dos Candidatos a Confirmação: O ensaio geral para os candidatos e os padrinhos será na quinta-feira, dia 17 de Junho de às 19:30 horas.



The Parish Office will be closed on Monday, May 24th due to the Victoria Day Holiday.

O Cartório paroquial estará encerrado na Segunda – Feira dia 24 de Maio devido ao feriado de " Victória Day.



For those who may be interested, *Hospice & Palliative Care Manitoba and Cropo Funeral Chapel* are organizing a free **Grief Seminars Spring 2010**. The Seminar will take place at Cropo Funeral Chapel (Rose Room) 1442 Main Street from 7:00 – 8:00 p.m. The following dates are available:

Wed. June 9: **Grief Following Suicide**

Please register by calling **Cropo Funeral Chapel** at 586-8044



Para os interessados, a *Hospice & Palliative Care Manitoba e Cropo Funeral Chapel* estão a organizar um seminário grátis sobre **As Questões de Luto** chamado **Grief Seminars Spring 2010**. O Seminário terá lugar na Capela Funerária Cropo (Rose Room) 1442 Main Street das 19h00 - 20h00 As seguintes datas estão disponíveis:

Quarta-feira 9 de Junho: **Grief Following Suicide**

Registe-se através do telefone 586-8044 da **Capela Funerária**



Informamos que o **Sacramento da Primeira Comunhão** terá lugar no Domingo, dia 6 de Junho á 1:00h da tarde. Todos os pais e crianças devem estar no salão pequeno ás 12:00h.

Please be informed that the **Sacrament of First Communion** will take place on Sunday, June 6, 2010 at 1:00pm in the afternoon. All children and parents should be in the small hall at 12:00pm noon.

****After the Celebration will follow the procession, after the procession there will be a small reception in the Flahiff Hall for the children and their families. At this time the Certificates will be distributed by their Catechists.** We would appreciate it very much if the parents and families would help us by bringing something for the reception (fruit, sandwiches, cakes, etc.). The Hall will be opened at 12:00pm noon for food drop off. **

ATTENTION ALL SUNDAY SCHOOL STUDENTS!

- The catechism classes will resume May 16th 2010, and will begin again on 3rd of October.
- Card pick-up and Registrations for the 2010 – 2011 Sunday School year will take place on Sunday, September 26th 2010 following the 9:00am and 11:45am Masses.
- The first day of Sunday School for the 2010-2011 year will be on Sunday, October 3rd, 2010.

FEAST SCHEDULE **CALENDÁRIO DE FESTAS 2010**

****Pentecost - Feast of the Holy Spirit / Pentecostes – Festa do Divino Espírito Santo**

May 23 / 23 de Maio 2010

Mass - 10:00 AM (English)

Missa - 1:00 PM (Português)

****Feast of the Holy Spirit – Casa dos Açores Festa do Espírito Santo – Casa dos Açores**

30 May / 30 de Maio 2010

Mass - 10:00 AM (English)

Missa - 1:00 PM (Português)

****Corpus Christi - First Communion Corpus Christi – Primeira Comunhão**

June 06 / 6 de Junho 2010

Missa - 10:00 AM (Português)

Mass - 1:00 PM (English)

****Santo Cristo Feast Triduum / Triduo da Festa do Senhor Santo Cristo**

June 09, 10 & 11 / 9, 10, e 11 de Junho

****Santo Cristo Feast /**

Festa do Senhor Santo Cristo

June 12 & 13 / 12 e 13 de Junho 2010

June 12 / 12 de Junho - 4:00 PM (Português)

June 13 / 13 de Junho - 10:00 AM (English)

June 13/ 13 de Junho - 1:00 PM (Português)

****Confirmation / Confirmação**

June 19 / 19 de Junho 2010

Mass / Missa – 17:00PM

****Our Lady of Fatima Feast / Festa de Nossa Senhora de Fátima**

September 25 / 25 de Setembro, 2010

Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

****Immaculate Conception Feast Dinner / Jantar da Festa da Imaculada Conceição**

December 04 / de Dezembro 2010

Mass / Missa – 5:00 PM (Bilingual)

Dinner / Jantar – 7:00 PM

****Solenidade da Imaculada Conceição / Solemnity of the Immaculate Conception**

December 08 / 8 de Dezembro 2010

Mass / Missa – 8:00 PM (Bilingual)

Cavaleiros de Colombo

Campo Morton, Manitoba Domingo no dia 25 de Julho de 2010.

Dia de confraternização promovido pelo cônsul Santo Condestável – 11000.

Saída de Autocarro no dia de 25 de Julho de 2010, ás 8:00 de manhã do estacionamento da paróquia.

Regresso ás 7:00 da tarde do mesmo dia para o estacionamento da paróquia.

Dentro em breve informamos os preços

Para mais informações contacte :

Ilídio Bergantim 694-2166

Américo Delgado783-5659

Carlos Pereira.....694-1993



Saturday, May 15 / Sábado 15 de Maio:

- **17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
- José Botelho – esposa e filhos
- António Nunes - esposa e filha
- Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
- Adelina Amaral, esposo, filhos e almas do purgatório
- Alfredo Oliveira Lopes, Maria de Fátima Nunes Lopes e Nossa Senhora de Fátima – Rosa Nunes
- José Fontes, esposa, filha e família viva e falecida – família Fontes
- Rui Frias – pais e irmãos
- Luís Ferreira de Matos e família – irmão
- Agostinho Vieira Amaral - Helena cunhado e sobrinhos
- Alexandrina Vieira - Helena, genro e netos
- Mário Jorge Oliveira – irmão Manuel cunhado e sobrinhos
- Por alma dos familiares falecidos – Fátima e Álvaro Luz
- Luís Correia, pais, irmão e almas do purgatório – Lurdes Moniz e Líduina Correia
- Pais e sogros de José e Natal Requeima

Sunday, May 16 / Domingo 16 de Maio:

- 9:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Vítorino Braga
 - Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - José Pereira Frias – esposa, filha e genro
 - José Carlos Frias – mãe, irmã e cunhado
 - Pelas almas do purgatório - família Figueiredo
 - Beatriz Martins, marido e filha – Maria Luísa Lopes
 - Mário Soares, Aires Couto e Filomena Couto – Odete Soares
 - João Bernardo Pacheco, esposa e filhos – filho
 - Alberto Inácio Costa e Maria de Lurdes Costa – Fátima Costa
 - Intenção particular
 - Maria do Rosário Oliveira – Teresa Cabral
 - António Frias Pereira – esposa
 - Familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – Jacinta e José Vieira
 - Leonel e Belmira Sousa, David e Maria Machado, António e Zulmira Diogo, e Cipriano e Cacilda Machado
 - Virgínio Tavares vivos e falecidos – filha, genro e netos

11:45 – FOR THE PEOPLE

Tuesday, May 18 / Terça -Feira 18 de Maio:

19:00 – Pelas almas dos familiares falecidos – Fátima e Álvaro Luz

Wednesday, May 19 / Quarta – Feira 19 de Maio:

19:00 – António Moisés Moura – esposa e filhos

Thursday, May 20 / Quinta - Feira 20 de Maio:

19:00 – Augusto Lopes e José Lopes – Maria Luísa Lopes

Friday, May 21 / Sexta-Feira 21 de Maio:

17:45 – EXPOSITON OF THE BLESSED SACRAMENT / EXPOSIÇÃO DO SANTÍSSIMO SACRAMENTO

19:00 – Joaquim Lopes, José Manuel Lopes – Eduarda Lopes

Saturday, May 22 / Sábado 22 de Maio:

- 17:00** - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Belmira Ramos, esposo e almas do purgatório

Sunday, May 23 / Domingo 23 de Maio:

Pentecost Sunday / Domingo de Pentecostes

- 10:00** - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Vítorino Braga
 - Lúcia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - João José Costa e família – esposa e filhos
 - João Tavares e esposa – filhas
 - Alberto Inácio Costa e Maria de Lurdes Costa – Fátima Costa
 - António Governo, Maria do Rosário Formiga e em acção de graças ao Nosso Senhor e Nossa Senhora de Fátima
 - João De Deus Rodrigues, pais, sogros, toda a família viva e falecida e almas do purgatório – esposa e filhos
 - Maria do Rosário Oliveira – Teresa Cabral
 - António Frias Pereira – esposa e filhos
 - Virgínio Tavares - esposa
 - Leonel e Belmira Sousa, David e Maria Machado, António e Zulmira Diogo, e Cipriano e Cacilda Machado

13:00 – FOR THE PEOPLE

DREAMHAVEN REALTY
Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"

WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE

944-2770   

www.dreamhavenrealty.com

MARIO J. SANTOS
Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law
Notaries Public (Advogados)
Casa do Minho Portuguese Centre Building
1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
Tem Testamento?
Tem Procuração?

DORION INSURANCE & Travelair autopac

Seguros de todo tipo
Viagens Para Todo Mundo

LUIS V. BATISTA

559 Ellice Ave.
772-3301

TDS
THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
934-2592

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
Maria Batista, Marlin Travel
Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

BESWAY
AGENCIES (R.T.I.) LTD.
Realty • Travel
Insurance • Autopac
555 Notre Dame Avenue
774-1634

Apollo Travel
560 Sargent Avenue
786-8558

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
38 Kate St. **783-8429**

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
309 Stanley St. **944-8145**

Cropo FUNERAL CHAPEL

Show you care

1442 Main Street
phone 586-8044 • email cropo@mts.net
www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
3990 Portage Avenue, Winnipeg
888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go
& Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals
Weddings • Graduation • Home
Imported Gold & Silver
Gifts for all Occasions
646 William Ave. **633-2295**
Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda
1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080
SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. | **mapleschiropractic**

Please Patronize Our Advertisers!

For advertising space call
1-800-268-2637

Massey Foot Care

- Introducing infrared sauna treatment medically approved for proven results in Fibromyalgia, Asthma, Arthritis, Psoriasis, Cancer prevention, Weight loss 600 cal in 30 min.
- Non surgical fabulous face lift
- Detox, Reflexology Laser TX

290-1288 • 415-5464

Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra

SE É VETERANO
JUNTA-TE A NÓS

1331 Downing St. 772-1760
783-8429 633-2818



- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

Trusted Since 1894
BARDAL
FUNERAL HOME & CREMATORIUM
843 Sherbrook St. 774-7474
www.bardal.ca

MOSAIC FUNERAL

CREMATION & CEMETERY SERVICES

OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS
ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES

\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES

\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES
(MERCHANDISES & TAXES EXTRA)

Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)

Call Sergia Carvalho at 633-2295

or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.

RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY



Luso Mart Imports Ltd.

"Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"

Elvira & Americo Delgado

555 Sargent Avenue **783-5659**